

# Betriebsanleitung

Operating instructions

Notice d'instructions

Instrucciones de uso

Istruzioni per l'uso

## Auffangwannen base-line aus Polyethylen für 2 und 4 Fässer à 200 l



### DENIOS AG

Dehmer Str. 58-66

32549 Bad Oeynhausen

Tel.: +49 5731 753-0

Fax.: +49 5731 753-199


E-Mail: [info@denios.de](mailto:info@denios.de)

Ihren lokalen Ansprechpartner finden Sie auf unserer Internetseite [www.denios.com](http://www.denios.com)

# 1 Allgemeine Hinweise und Sicherheitshinweise


Die Hinweise und Anweisungen dieser Betriebsanleitung sind einzuhalten und zu beachten. Jede Person, die mit der Aufstellung, Betrieb und Wartung der Auffangwanne befasst ist, muss die Betriebsanleitung gelesen und verstanden haben.

Gegenüber den Darstellungen und Angaben in der Betriebsanleitung sind technische Änderungen, die der Verbesserung des Produktes dienen, vorbehalten.

	<b>HINWEIS</b>
<p>Die nationalen Vorschriften und Sicherheitsbestimmungen bezüglich Gefahrstoffen, Sicherheitsvorschriften, Betriebssicherheit und Betreiberpflichten beachten.</p>	

## 1.1 Bestimmungsgemäße Verwendung



- Die Auffangwannen base-line für 2 und 4 Fässer sind zur Lagerung von wassergefährdenden Stoffen mit einem Flammpunkt über 100 ° C geeignet.
- Die gelagerten Flüssigkeiten müssen der Medienliste 40-1.1 des DIBt ([www.dibt.de](http://www.dibt.de)) mit einem Abminderungsfaktor  $A_2 \leq 1,0$  entsprechen.
- Die Auffangwanne darf nur auf ebenen und befestigten Flächen verwendet werden. Die Auffangwanne darf nicht innerhalb von Verkehrswegen aufgestellt werden und ist gegen die Beschädigung von Fahrzeugen durch entsprechende Maßnahmen (z.B. Anfahrerschutz) zu sichern.
- Bei Aufstellung im Freien ist die Auffangwanne geschützt vor Windeinwirkung, direkter Sonneneinwirkung und Eindringen von Niederschlagswasser aufzustellen.
- Lagervolumen: Die Auffangwanne ist ausschließlich innerhalb der im Kapitel 3 Technische Daten und 4 Montage und Betrieb aufgeführten Leistungsgrenzen zu verwenden.
- Die Auffangwanne base-line für 2 und 4 Fässer ist zum Transport geeignet.
- Auf der Auffangwanne base-line für 4 Fässer ist eine handelsübliche Chemiepalette (1200 x 1200 mm) direkt (ohne Gitterrost) platzierbar.

	<b>HINWEIS</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Die Sicherheitshinweise im Sicherheitsdatenblatt der gelagerten Stoffe müssen eingehalten werden.</li> </ul>	

## 1.2 Fehlanwendungen

- Einlagern unzulässiger Stoffe, insbesondere entzündbarer Flüssigkeiten: Die Beständigkeit des Wannenerkstoffes gegenüber dem Lagermedium muss nachgewiesen sein.
- Der Einsatz der Auffangwanne zu anderen als in Kapitel 1.1 Bestimmungsgemäße Verwendung aufgeführten Zwecken.
- Zusammenlagerungsverbot: Medien, die miteinander reagieren können, nicht auf derselben Auffangwanne lagern.
- Überschreiten der zulässigen Lagermenge und/oder der maximalen Traglast.

## 1.3 Sicherheitshinweise

	<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr style="background-color: #f4a460;"> <th style="text-align: center; padding: 5px;"><b>WARNUNG</b></th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td style="padding: 5px;"> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Stoffe so lagern, dass alle Gebinde und die Auffangwanne einsehbar sind.</li> </ul> <p>Bei fahrbarer Auffangwanne base-line für 2 Fässer:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>○ Achtung!!! Die Auffangwanne nur schieben, nicht ziehen.</li> <li>○ Maximal Schrittgeschwindigkeit fahren (<math>\leq 3</math> km/h).</li> <li>○ Die Auffangwanne nicht auf Flächen mit Gefälle verwenden.</li> <li>○ Fässer und Kleingebinde beim Transport vor dem Umstürzen schützen.</li> <li>○ Nur auf ebenem, befestigtem Untergrund verfahren</li> <li>○ Transport von Fässern ausschließlich auf Gitterrosten erlaubt (vgl. Kapitel 4.4)!</li> <li>○ Bei Transport eines Fasses auf gleichmäßig verteilte Last achten!</li> </ul> </td> </tr> </tbody> </table>	<b>WARNUNG</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Stoffe so lagern, dass alle Gebinde und die Auffangwanne einsehbar sind.</li> </ul> <p>Bei fahrbarer Auffangwanne base-line für 2 Fässer:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>○ Achtung!!! Die Auffangwanne nur schieben, nicht ziehen.</li> <li>○ Maximal Schrittgeschwindigkeit fahren (<math>\leq 3</math> km/h).</li> <li>○ Die Auffangwanne nicht auf Flächen mit Gefälle verwenden.</li> <li>○ Fässer und Kleingebinde beim Transport vor dem Umstürzen schützen.</li> <li>○ Nur auf ebenem, befestigtem Untergrund verfahren</li> <li>○ Transport von Fässern ausschließlich auf Gitterrosten erlaubt (vgl. Kapitel 4.4)!</li> <li>○ Bei Transport eines Fasses auf gleichmäßig verteilte Last achten!</li> </ul>
<b>WARNUNG</b>			
<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Stoffe so lagern, dass alle Gebinde und die Auffangwanne einsehbar sind.</li> </ul> <p>Bei fahrbarer Auffangwanne base-line für 2 Fässer:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>○ Achtung!!! Die Auffangwanne nur schieben, nicht ziehen.</li> <li>○ Maximal Schrittgeschwindigkeit fahren (<math>\leq 3</math> km/h).</li> <li>○ Die Auffangwanne nicht auf Flächen mit Gefälle verwenden.</li> <li>○ Fässer und Kleingebinde beim Transport vor dem Umstürzen schützen.</li> <li>○ Nur auf ebenem, befestigtem Untergrund verfahren</li> <li>○ Transport von Fässern ausschließlich auf Gitterrosten erlaubt (vgl. Kapitel 4.4)!</li> <li>○ Bei Transport eines Fasses auf gleichmäßig verteilte Last achten!</li> </ul>			
	<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr style="background-color: #0056b3; color: white;"> <th style="text-align: center; padding: 5px;"><b>HINWEIS</b></th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td style="padding: 5px;"> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Bei einer Beschädigung der Auffangwanne und/oder des Gitterrosts ist das Lagergut zu entfernen und die Auffangwanne außer Betrieb zu nehmen.</li> </ul> </td> </tr> </tbody> </table>	<b>HINWEIS</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Bei einer Beschädigung der Auffangwanne und/oder des Gitterrosts ist das Lagergut zu entfernen und die Auffangwanne außer Betrieb zu nehmen.</li> </ul>
<b>HINWEIS</b>			
<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Bei einer Beschädigung der Auffangwanne und/oder des Gitterrosts ist das Lagergut zu entfernen und die Auffangwanne außer Betrieb zu nehmen.</li> </ul>			

## 2 Transport

### 2.1 Transport durch Flurförderzeug

Die Auffangwanne darf nur im unbeladenen Zustand transportiert werden.

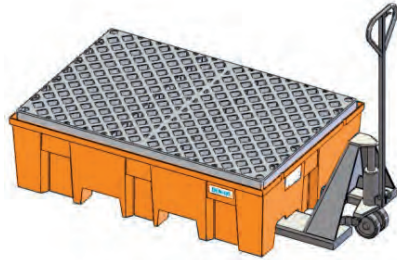


Abb. 2.1.1

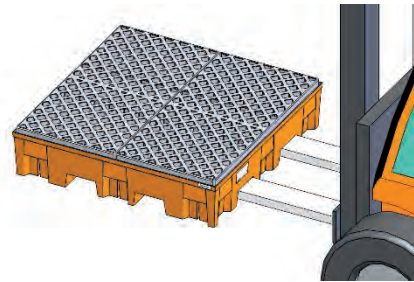


Abb. 2.1.2

Die Auffangwanne ist mit einem Gabelstapler von den Seiten unterfahr- und transportierbar. (Abb. 2.1.2)

Die Auffangwanne base-line für 2 Fässer ist zusätzlich auch mit einem Handhubwagen transportierbar. (Abb. 2.1.1)

### 3 Technische Daten / Verwendung

Werkstoff Wanne: Polyethylen (PE-HD)

Einsatztemperaturbereich: -20° C bis +40° C


Auffangwanne base-line	B (mm)	T (mm)	H (mm)	Traglast <sup>1)</sup> (kg/m <sup>2</sup> )	Auffang- volumen (l) [mit Freibord]	Auffang- volumen (l) [ohne Freibord]
Typ 2-Fass ohne Gitterrost, Bodenaufstellung	1245	865	350	760	220	242
Typ 2-Fass mit Gitterrost (PE/Stahl), Bodenaufstellung	1245	865	378 / 355	760	220	242
Typ 2-Fass mit Gitterrost (PE/Stahl), Regaleinstellung	1245	865	378 / 365	620	220	242
Typ 2-Fass fahrbar ohne Gitterrost	1680	865	504	360 <sup>2)</sup>	220	242
Typ 2-Fass fahrbar mit Gitterrost (PE/Stahl)	1680	865	532 / 509	620	220	242
Typ 4-Fass ohne Gitterrost	1240	1240	270	950	255	295
Typ 4-Fass mit Gitterrost (PE/Stahl)	1240	1240	300 / 275	950	255	295

<sup>1)</sup> max. Traglast bei gleichmäßig verteilter Lasteintragung

<sup>2)</sup> vgl. Kapitel 3.2

### 3.1 Verwendung Auffangwanne base-line Typ 2-Fass



	<b>WARNUNG</b>
	<p>Das direkte Platzieren von EPAL-Paletten auf die Auffangwanne base-line für 2 Fässer ist untersagt!</p> <p><b>Bei Nutzung der Auffangwanne als Regalwanne:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Nur Auffangwannen mit Gitterrost als Stellfläche verwenden</li> <li>▪ Max. Belastung 620 kg bei gleichmäßig verteilter Last</li> </ul>

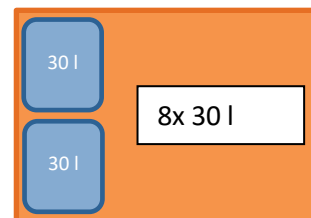
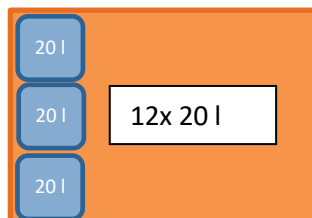
## 3.2 Verwendung Auffangwanne base-line Typ 2-Fass fahrbar

**HINWEIS FÜR AUFFANGWANNE BASE-LINE TYP 2-FASS FAHRBAR  
OHNE GITTERROST**

- Die in der Tabelle angegebenen maximale Traglast gilt für eine gleichmäßige Lastverteilung, z.B. durch Einzelgebinde (Kanister)
- Eine direkte Einstellung von 220l Gebinden ist nicht zulässig
- Maximale Größe Einzelgebinde 30 l!




- Einstellung von Kleingebinden (Kanistern) in die fahrbare Auffangwanne ohne Gitterrost



### 3.3 Verwendung Auffangwanne base-line Typ 4 Fass



	<p style="text-align: center;"><b>HINWEIS FÜR AUFFANGWANNE BASE-LINE FÜR 4 FÄSSER BEI VERWENDUNG VON PALETTEN</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Es dürfen nur Industrie-Paletten mit den Abmessungen 1200 x 1200 mm verwendet werden.</li> <li>• Traglast der Paletten nicht überschreiten.</li> <li>• Ausschließlich unbeschädigte Paletten einsetzen. Ansonsten besteht die Gefahr, dass die Lasten nicht korrekt abgetragen werden können.</li> </ul>
---	---

## 4 Montage und Betrieb

### 4.1 Montage Schiebebügel Auffangwanne base-line für 2 Fässer fahrbar

Vor Inbetriebnahme der fahrbaren Auffangwanne muss der Schiebebügel montiert werden:

- Gitterrost (optional) aus der Wanne entfernen
- Auffangwanne auf die Längsseite legen
- Schiebebügel einhängen (Abb. 4.1.1)
- Schiebebügel mit den beiliegenden Scheiben und Schrauben befestigen (Abb. 4.1.2.)

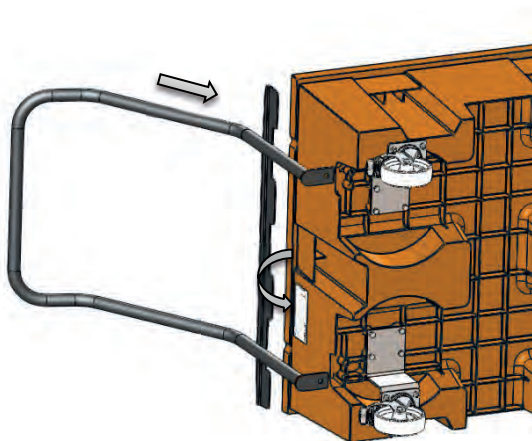


Abb. 4.1.1

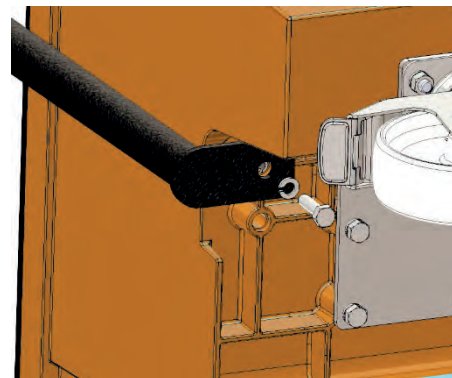


Abb. 4.1.2

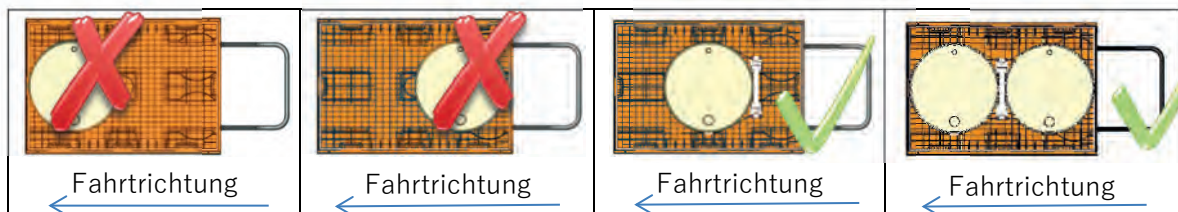
## 4.2 Betrieb Auffangwannen base-line für 2 und 4 Fässer

- Die Fässer mit geeigneten Hilfsmitteln standsicher auf den Gitterrost oder in den Wannenboden stellen.
- Bei Behältern, die zum Abfüllen verwendet werden (z.B. liegende Fässer mit Hahn), muss auch der Handhabungsbereich durch die Auffangwanne gesichert sein. Abfüllgefäße (z.B. Kannen) dürfen nicht über den Wannenrand hinausragen.
- Gebinde so lagern, dass die Einsehbarkeit der Auffangwanne erhalten bleibt.

	<b>HINWEIS</b>
	<p>Bei Nutzung der Auffangwanne ohne Gitterrost ist das dadurch reduzierte Fassungsvermögen (Verdrängung) der Auffangwanne zu beachten.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Max. Lagerkapazität 1 Fass à 220 l.</li> </ul>

## 4.3 Betrieb Auffangwannen base-line für 2 Fässer fahrbar

- Die Fässer/Palette mit geeigneten Hilfsmitteln auf die Auffangwanne stellen.



Beim Transport Lagermedien immer mittig auf der Auffangwanne positionieren und sichern.  
(Beachten Sie Kapitel 4.4 Ladungssicherung)

- Verfahren der Wanne nur auf festem, sauberem und ebenem Grund!
- Beim Transport mit Lagermedien langsam und vorsichtig verfahren!

	<b>HINWEIS</b>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Bei Nutzung der Auffangwanne ohne Gitterrost ist das dadurch reduzierte Fassungsvermögen (Verdrängung) der Auffangwanne zu beachten.</li> </ul>

	<b>WARNUNG</b>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Die Auffangwanne nur schieben, nicht ziehen!</li> <li>Maximal Schrittgeschwindigkeit fahren (<math>\leq 3</math> km/h)</li> </ul>

## 4.4 Ladungssicherung

Die Fässer sind auf der Auffangwanne zu sichern.

Die Ladungssicherung besteht aus einer Halterung aus lackiertem Stahl, die mit dem Gitterrost verbunden wird. Zur Sicherung der Fässer dient ein Zurrurgurt mit Ratsche.



Abb. 4.4.1



Abb. 4.4.2

Zur Montage der Ladungssicherung:

- Gitterrost aus der Auffangwanne herausnehmen
- Halterung an gewünschter Position an dem Gitterrost mit den beiliegenden Bügelschrauben, Scheiben und Muttern befestigen. (Abb. 4.4.3.)

Zum Sichern der Lagermedien Zurrurgurt um diese herumführen, durch die Laschen an der Halterung führen und festzurren. (Abb.4.4.4)

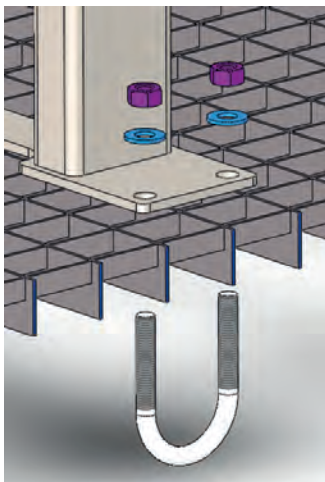


Abb. 4.4.3

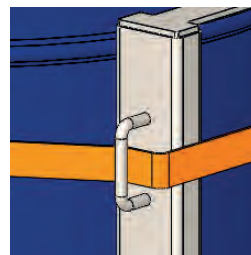


Abb. 4.4.4

---


## 5 Wartung und Pflege

---

- Zum Reinigen der Auffangwanne den Gitterrost entfernen.
- Auffangwanne trocken und frei von Verschmutzungen halten. Ausgelaufene Flüssigkeit umgehend beseitigen.
- Auffangwanne regelmäßig, auch an der Unterseite, auf ausgelaufene Flüssigkeit prüfen
- Verwenden sie ausschließlich Originalersatzteile des Herstellers, wenn Einzelteile der Auffangwanne beschädigt sind.

## 6 Entsorgung

---

	<p style="text-align: center;"><b>HINWEIS</b></p> <p>Vor der Entsorgung ist die Auffangwanne gründlich von eventuellen Gefahrstoffrückständen zu reinigen!</p>
---	--

Die Auffangwanne besteht aus Kunststoff (PE) und Teilen aus Stahl. Führen sie nach der Außerbetriebnahme die Entsorgung der anfallenden Abfallstoffe nach den regionalen gesetzlichen Bestimmungen durch.

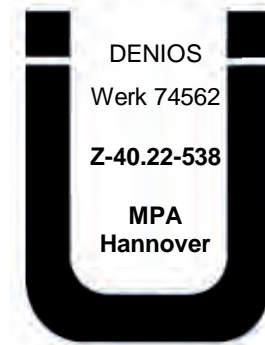
## 7 Übereinstimmungserklärung

### Übereinstimmungserklärung (ÜHP)

Hiermit bestätigen wir, die DENIOS AG, dass das Produkt den Bestimmungen der allgemeinen bauaufsichtlichen Zulassung des Deutschen Instituts für Bautechnik entspricht.

**Typen:** base-line 2 FK  
base-line 4 FK

**Zulassungsnummer:** Z-40.22-538



Bad Oeynhausen, 02.01.2020

i.V. \_\_\_\_\_

Ingo Schlutter  
-Leiter Quality Management-

# Operating instructions

## Base-line polyethylene spill pallet for 2 and 4 drums of 200 l each



### **DENIOS AG**


Dehmer Straße 58-66  
32549 Bad Oeynhausen  
Tel.: +49 5731753-0  
Fax: +49 5731753-199  
E-mail: [info@denios.de](mailto:info@denios.de)

Find your local contact on our website [www.denios.com](http://www.denios.com)

## 1 General instructions and safety instructions


The instructions in this user manual must be carefully followed and adhered to. All those involved in the installation, operation, and maintenance of the spill pallet must have read and understood this user manual.

We reserve the right to make technical changes to the illustrations and details in the user manual in order to improve the product.

	<p style="text-align: center;"><b>NOTE</b></p> <p>The national guidelines and safety regulations relating to hazardous materials, safety guidelines, industrial safety regulations and operator duties must be observed.</p>
---	--

### 1.1 Intended use of the equipment

- The base-line spill pallet for 2 and 4 drums are suitable for the storage of water-polluting substances with a flashpoint over 100° C.
- Stored liquids must be listed on the DIBt 40-1.1 media list ([www.dibt.de](http://www.dibt.de)) and have a reduction ratio of  $A_2 \leq 1.0$ .
- The spill pallet must only be used on firm, even surfaces. The spill pallet must not be located on a roadway and must be protected from damage by vehicles using appropriate means (e.g. impact protection barriers).
- If located outside, the spill pallet must be protected from wind, direct sunlight and rainwater, snow or hail.
- Storage volume: The spill pallet must only be used in accordance with the performance parameters given in Sections 3 Technical data and 4 Assembly and operation
- The base-line spill pallet for 2 and 4 drums is suitable for transport.
- A standard chemical pallet (1200 x 1200 mm) can be placed directly (without grids) on the base-line spill pallet for 4 drums.

	<p style="text-align: center;"><b>NOTE</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ The safety instructions in the safety data sheet for the stored substance must be observed.</li> </ul>
---	--

## 1.2 Incorrect use

- Storage of non-permitted substances, especially flammable liquids: The resistance of the spill pallet material to the storage medium must be demonstrated.
- Use of the spill pallet for purposes other than those specified in Section 1.1. Intended use of the equipment.
- Unapproved combinations: Media which can react with one another may not be stored on the same spill pallet.
- Exceeding the permitted storage quantity and / or the maximum load capacity.

## 1.3 Safety instructions

	<b>WARNING</b>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Store materials so that all containers and the spill pallet are visible.</li> </ul> <p>With mobile base-line spill pallet for 2 drums:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Warning!!! The spill pallet must only be pushed, never pull the spill pallet.</li> <li>▪ Maximum walking speed (<math>\leq 3</math> km/h)</li> <li>▪ Do not use the spill pallet on a sloping surface.</li> <li>▪ Protect drums and small containers from falling over during transport.</li> <li>▪ Move on even, firm surfaces only.</li> <li>▪ Transporting of drums is only on grids allowed (cf. section 4.4)!</li> <li>▪ When transporting a drum, ensure that the load is evenly distributed!</li> </ul>

	<b>NOTE</b>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ If the spill pallet and/or the grid is damaged, remove the stored goods and take the spill pallet out of service.</li> </ul>

## 2 Transport

### 2.1 Transport using industrial trucks

Transport the spill pallet only when empty.



Fig. 2.1.1

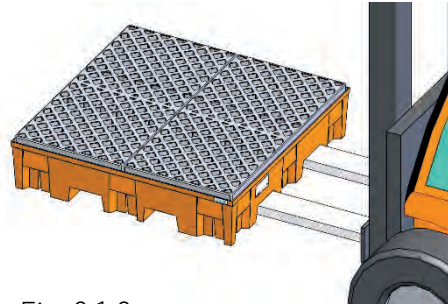


Fig. 2.1.2

The spill pallet can be lifted and transported from the side by a forklift truck (Fig.2.1.2).  
The base-line spill pallet for 2 drums can also be transported with a hand pallet truck. (Fig. 2.1.1)

### 3 Technical data / Use

Spill pallet material: Polyethylene (PE-HD)

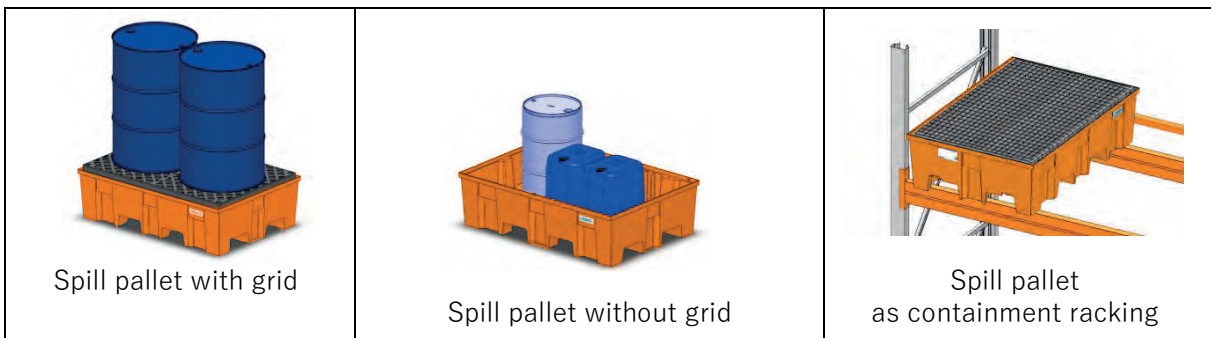
Temperature range: -20° C to +40° C


Base-line spill pallet	W (mm)	D (mm)	H [mm]	Load <sup>1)</sup> (kg/m <sup>2</sup> )	Spill pallet capacity (l) [with freeboard]	Spill pallet capacity (l) [without freeboard]
Model for 2 drums without grids, floor installation	1245	865	350	760	220	242
Model for 2 drums with grids (PE/steel), floor installation	1245	865	378 / 355	760	220	242
Model for 2 drums with grids (PE/steel), installation on shelves	1245	865	378 / 365	620	220	242
Model for 2 drums, mobile, without grids	1680	865	504	360 <sup>2)</sup>	220	242
Model for 2 drums, mobile, with grids (PE/steel)	1680	865	532 / 509	620	220	242
Model for 4 drums without grids	1240	1240	270	950	255	295
Model for 4 drums with grids (PE/steel)	1240	1240	300 / 275	950	255	295

<sup>1)</sup> max. load capacity when load is evenly distributed

<sup>2)</sup> see chapter 3.2

### 3.1 Using the base-line spill pallet for 2 drums



	<p><b>WARNING</b></p>
	<p>Direct placement of EPAL pallets on the base-line spill pallet for 2 drums is prohibited!</p> <p><b>When using the spill pallet as containment racking:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Only use the spill pallet with a grid as storage surface.</li> <li>▪ Max. load 620 kg with an evenly distributed load.</li> </ul>

### 3.2 Using the mobile base-line spill pallet for 2 drums

☞

**NOTE ON MOBILE BASE-LINE SPILL PALLET FOR 2 DRUMS  
WITHOUT GRIDS**

- The maximum load capacity indicated in the table applies to an evenly distributed load, e. g. through individual containers (canisters).
- A direct setting of 220 l containers is not permitted.
- Maximum size of individual containers 30 l!

- Placement of small containers (canisters) in the mobile spill pallet without grids

20 l

20 l

20 l

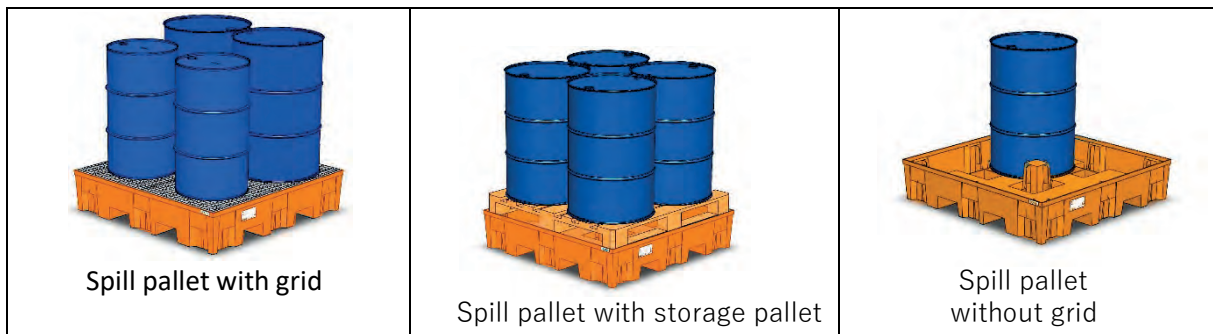
12x 20 l


30 l

30 l

8x 30 l

### 3.3 Using the base-line spill pallet for 4 drums



	<p><b>NOTE ON BASE-LINE SPILL PALLET FOR 4 DRUMS WHEN USING PALLETS</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>▪ Only industrial pallets with dimensions 1200 x 1200 mm may be used.</li><li>▪ Do not exceed the load capacity of the pallet.</li><li>▪ Only use undamaged pallets. Otherwise there is a risk that the loads will not be properly supported.</li></ul>
---	---

## 4 Assembly and operation

### 4.1 Assembly push handle mobile base-line spill pallet for 2 drums

Before the mobile spill pallet may be used, the handle must be fitted:

- Remove the (optional) grid from the spill pallet.
- Lie the spill pallet down on the long side.
- Position the handle (Fig. 4.1.1).
- Secure the handle using the screws and washers provided (Fig. 4.1.2).

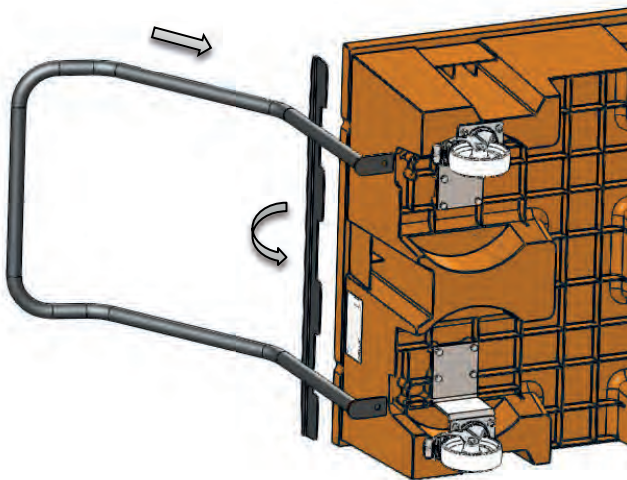


Fig. 4.1.1

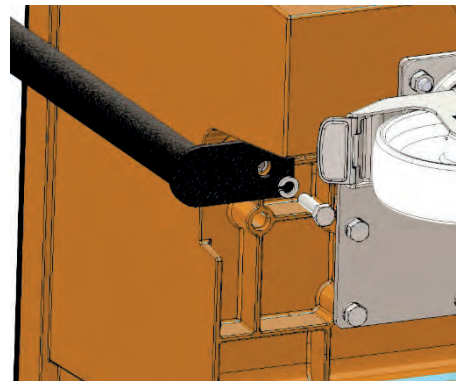


Fig. 4.1.2

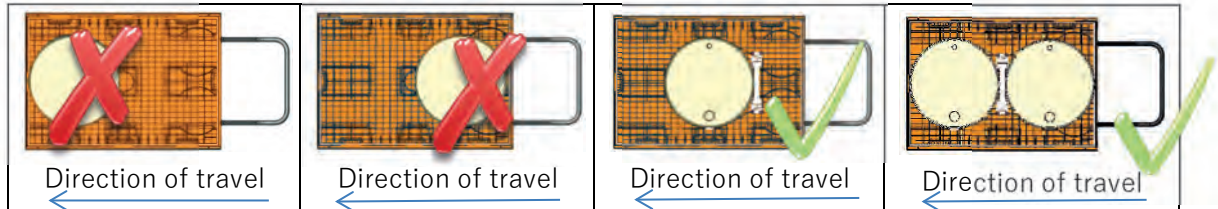
### 4.2 Operation of base-line spill pallet for 2 and 4 drums

- Use a suitable aid to position the drums on the grid or in the spill pallet.
- With containers which are used for dispensing, (e.g. horizontal drums with a tap), the handling area must be secured by the spill pallet. Dispensing containers (e.g. cans) must not extend over the edge of the spill pallet.
- Containers must be stored in such a way that the bottom of the spill pallet is still visible.

	NOTE
	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ When using the spill pallet without grids, the resulting reduced capacity (displacement) of the spill pallet must be taken into account.</li> <li>▪ Max. Storage capacity 1 drum 200 l</li> </ul>

### 4.3 Using the mobile base-line spill pallet for 2 drums

- Place the drums / pallets on the spill pallet using suitable aids.



When transporting stored media, always ensure they are positioned centrally on the spill pallet and are secured. (See section 4.4 Securing loads)

- Only move the spill pallet over firm, clean and even ground!
- Move slowly and carefully when transporting stored media.

	NOTE
	<p>When using the spill pallet without grids, the resulting reduced capacity (displacement) of the spill pallet must be taken into account.</p>

	WARNING
	<ul style="list-style-type: none"> <li>The spill pallet must only be pushed, never pull the spill pallet!</li> <li>Maximum walking speed (<math>\leq 3</math> km/h)</li> </ul>

### 4.4 Securing loads

Drums must be secured on the spill pallet.

The load securing support is a painted steel retention bar, which is mounted on the grid. A strap with ratchet is used to secure the drums.



Fig. 4.4.1



Fig. 4.4.2

Fitting the load securing support:

- Remove the grid from the spill pallet.
- Mount the load securing support in the required position on the grid using the U shaped bolt, washers and nuts supplied (Fig. 4.4.3).

Run the strap around the stored goods and through the strap guides on the load securing device then pull the strap tight to secure the goods (Fig. 4.4.4).

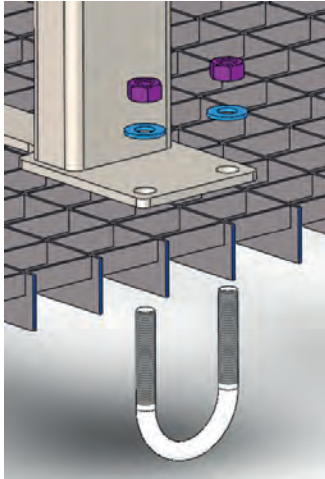


Fig. 4.4.3

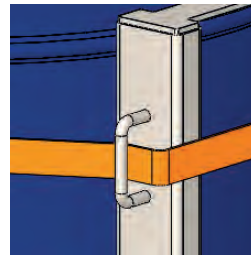



Fig. 4.4.4

## 5 Maintenance and care

- Remove the grid to clean the spill pallet.
- Keep the spill pallet dry and free from contamination. Dispose of leaked fluids immediately.
- Check the spill pallet regularly for leaked fluids and check underneath too.
- If individual components of the spill pallet are damaged, only use original manufacturer's parts as a replacement.

## 6 Disposal

	<p style="text-align: center;"><b>NOTE</b></p> <p>Before disposal clean the spill pallet thoroughly to remove any hazardous material residue.</p>
---	---

The spill pallet is made from plastic (PE) with parts in steel. After decommissioning, follow local legislation when disposing of any waste.

# Notice d'instructions

## Bacs de rétention base-line en polyéthylène pour 2 et 4 fûts de 200 litres



### **DENIOS AG**

Dehmer Str. 58-66

D-32549 Bad Oeynhausen

Tél. : +49 5731 753-0

Fax : +49 5731 753-199


E-mail : [info@denios.de](mailto:info@denios.de)

Vous trouverez votre interlocuteur local sur notre site Internet [www.denios.com](http://www.denios.com)

## 1 Indications générales et consignes de sécurité


Les conseils et les instructions contenus dans ce mode d'emploi doivent être observés et respectés. Toute personne concernée par le montage, l'utilisation et l'entretien du bac de rétention doit avoir lu et compris les consignes d'utilisation.

En ce qui concerne les illustrations et les informations figurant dans le manuel d'utilisation, nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques, en vue d'améliorer le produit.

	<p style="text-align: center;"><b>REMARQUE</b></p> <p>Respecter les prescriptions nationales et les dispositions de sécurité relatives aux produits dangereux, prescriptions de sécurité, à la sécurité d'exploitation et aux obligations de l'exploitant.</p>
---	--

### 1.1 Utilisation conforme aux dispositions



- Les bacs de rétention base-line pour 2 et 4 fûts conviennent au stockage de substances polluantes avec un point d'inflammation supérieur à 100 ° C.
- Les liquides stockés doivent satisfaire à la liste des produits 40.-1.1 établie par le DIBt ([www.dibt.de](http://www.dibt.de)) avec un facteur de réduction de  $A_2 \leq 1,0$ .
- Le bac de rétention peut uniquement être utilisé sur des surfaces planes et consolidées. Il ne doit pas être installé sur des voies de communication et doit être protégé contre les dommages provoqués par les véhicules, à l'aide de mesures appropriées (par ex. protection contre les chocs).
- En cas d'installation à l'extérieur, le bac de rétention doit être positionné de sorte à être protégé contre les effets du vent, les rayons directs du soleil et la pénétration d'eau de pluie.
- Volume de stockage : le bac de rétention doit être utilisé exclusivement dans les limites indiquées dans les chapitres 3 Caractéristiques techniques et 4 Montage et fonctionnement.
- Le bac de rétention base-line pour 2 et 4 fûts est adapté au transport.
- Une palette Chimie courante (1200 x 1200 mm) peut être directement placée sur le bac de rétention base-line pour 4 fûts (sans caillebotis).

	<p style="text-align: center;"><b>REMARQUE</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>▪ Toujours tenir compte des consignes de sécurité mentionnées sur la fiche de données de sécurité des substances stockées.</li></ul>
---	---

## 1.2 Utilisations inadéquates

- Stockage de matières non autorisées, notamment des liquides inflammables : la résistance du matériau du bac de rétention par rapport à la matière stockée doit être prouvée.
- L'utilisation du bac de rétention à d'autres fins que celles indiquées au chapitre 1.1 Utilisation conforme aux dispositions.
- Interdiction de stockage simultané de différentes substances : ne pas stocker des produits qui pourraient interagir entre eux au-dessus du même bac de rétention.
- Ne pas dépasser la quantité de stockage maximale et/ou la capacité de charge maximale autorisées.

## 1.3 Consignes de sécurité

	<p style="text-align: center;"><b>AVERTISSEMENT</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Les substances sont à stocker de manière à avoir une vue directe sur tous les récipients et sur le bac de rétention.</li> </ul> <p>Dans le cas d'un bac de rétention base-line mobile pour 2 fûts :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Attention !!! Toujours pousser le bac collecteur et ne jamais le tirer.</li> <li>▪ Ne pas dépasser la vitesse de marche (<math>\leq 3</math> km/h).</li> <li>▪ Ne pas utiliser le bac de rétention sur des surfaces inclinées.</li> <li>▪ Sécuriser les fûts et les petits récipients contre la chute lors du transport.</li> <li>▪ Déplacer le bac de rétention uniquement sur un sol plat et solide.</li> <li>▪ Le transport de barils est uniquement autorisé sur les caillebotis (voir chapitre 4.4)!</li> <li>▪ Faire attention à répartir la charge uniformément lors du transport d'un fût.</li> </ul>
	<p style="text-align: center;"><b>REMARQUE</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ En cas d'endommagement du bac de rétention et/ou des caillebotis, il faut vider la marchandise qu'il contient et le mettre hors service.</li> </ul>

## 2 Transport

### 2.1 Transport au moyen d'un chariot de manutention

Le bac de rétention doit uniquement être transporté non chargé.



Fig. 2.1.1

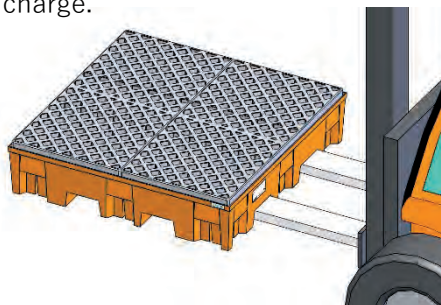


Fig. 2.1.2

Le bac de rétention peut être soulevé ou transporté par chariot élévateur sur les côtés longitudinaux (Fig. 2.1.2). Le bac de rétention base-line pour 2 fûts peut également être transporté au moyen d'un gerbeur manuel. (Fig. 2.1.1)

### 3 Caractéristiques techniques / Utilisation

Matériau du bac : polyéthylène (PE-HD)

Plage de température d'utilisation : -20 ° C à +40 ° C


Bac de rétention base-line	L (mm)	P (mm)	H (mm)	Capacité de charge <sup>1)</sup> (kg/m <sup>2</sup> )	Volume bac de rétention (l) [avec franc-bord]	Volume bac de rétention (l) [sans franc-bord]
<b>Modèle pour 2 fûts sans caillebotis, installation au sol</b>	1 245	865	350	760	220	242
<b>Modèle pour 2 fûts avec caillebotis (PE/acier), installation au sol</b>	1 245	865	378 / 355	760	220	242
<b>Modèle pour 2 fûts avec caillebotis (PE/acier), installation sur rayonnage</b>	1 245	865	378 / 365	620	220	242
<b>Modèle pour 2 fûts, mobile, avec caillebotis (PE/acier)</b>	1 680	865	504	360 <sup>2)</sup>	220	242
<b>Modèle pour 2 fûts, mobile, avec caillebotis (PE/acier)</b>	1 680	865	532 / 509	620	220	242
<b>Modèle pour 4 fûts, sans caillebotis</b>	1 240	1 240	270	950	255	295
<b>Modèle pour 4 fûts, avec caillebotis (PE/acier)</b>	1 240	1 240	300 / 275	950	255	295

<sup>1)</sup> Capacité de charge max. avec charge uniformément répartie

<sup>2)</sup> voir chapitre 3.2

### 3.1 Utilisation du bac de rétention base-line pour 2 fûts

 <p>Bac de rétention avec caillebotis</p>	 <p>Bac de rétention sans caillebotis</p>	 <p>Bac de rétention utilisé en tant que bac de rétention pour rayonnage</p>
--	--	---

	<p><b>AVERTISSEMENT</b></p>
	<p>Le placement de palettes EPAL directement sur le bac de rétention base-line pour 2 fûts est interdit !</p> <p><b>Lorsque le bac de rétention est utilisé en tant que bac de rétention pour rayonnage :</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Utiliser uniquement des bacs de rétention dotés de caillebotis</li> <li>▪ Capacité de charge max. de 620 kg avec répartition uniforme de la charge</li> </ul>

3.2 Utilisation du bac de rétention base-line pour 2 fûts mobile

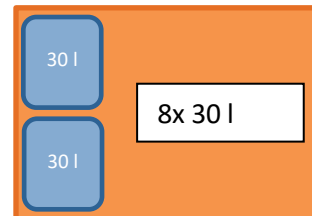
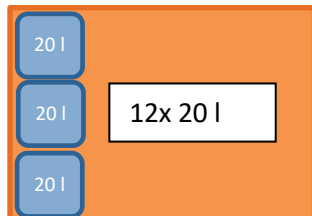


**REMARQUE POUR BAC DE RETENTION BASE-LINE POUR 2 FÛTS MOBILE SANS CAILLEBOTIS**



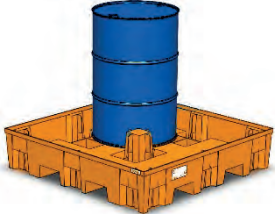
- La capacité de charge maximale indiquée dans le tableau vaut dans le cas d'une charge uniformément répartie, p. ex. dans des bidons individuels (bidons)
- La configuration directe de récipients de 220 l n'est pas autorisée
- Taille maximale bidons individuels 30 l !




- Ajustage de petits récipients (bidons) dans le bac de rétention mobile sans caillebotis



### 3.3 Utilisation du bac de rétention base-line pour 4 fûts

 <p>Bac de rétention avec caillebotis</p>	 <p>Bac de rétention avec palette</p>	 <p>Bac de rétention sans caillebotis</p>
--	--	--

	<p style="text-align: center;"><b>REMARQUE POUR BAC DE RÉTENTION BASE-LINE POUR 4 FÛTS EN CAS D'UTILISATION DE PALETTES</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Seule l'utilisation de palettes pour l'industrie de 1 200 x 1 200 mm est autorisée.</li> <li>▪ Ne pas dépasser la capacité de charge des palettes.</li> <li>▪ Utiliser exclusivement des palettes non endommagées. Dans le cas contraire, il pourrait arriver que les charges ne soient pas réparties correctement.</li> </ul>
---	---

## 4 Montage et fonctionnement

### 4.1 Montage du timon du bac de rétention base-line pour 2 fûts mobile

Avant de procéder à la mise en service du bac de rétention mobile, il faut procéder au montage de la poignée de transport.

- Retirer le caillebotis (en option) du bac.
- Coucher le bac de rétention sur le côté long.
- Insérer la poignée de transport (Fig. 4.1.1).
- Fixer la poignée de transport au moyen des rondelles et vis fournies (Fig. 4.1.2).

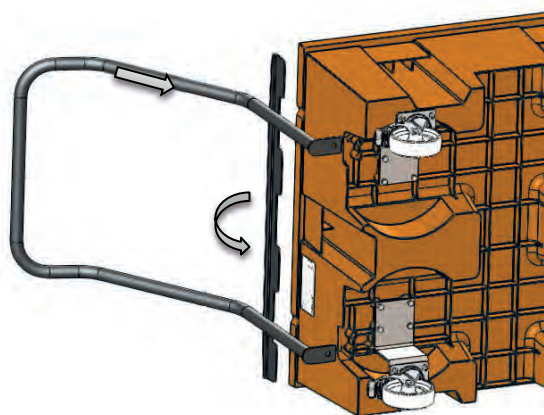


Fig. 4.1.1

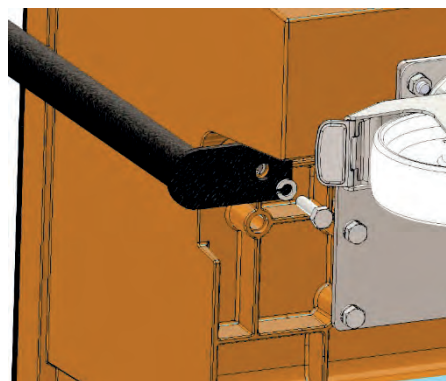



Fig. 4.1.2

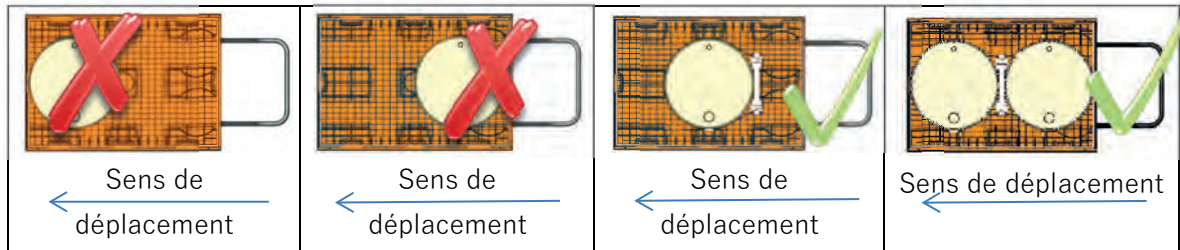
### 4.2 Fonctionnement des bacs de rétention base-line pour 2 et 4 fûts

- Poser les fûts à l'aide de moyens adaptés et de manière stable sur le caillebotis ou dans le fond du bac.
- Si les réservoirs sont utilisés pour effectuer des soutirages ou des transvasements (p. ex. des fûts couchés avec robinet), alors la zone de manipulation doit également être sécurisée par le bac de rétention, tandis que le récipient (p. ex. un bidon) utilisé pour recueillir le produit soutiré, doit se situer à l'intérieur des limites du bac de rétention.
- Stocker les récipients de sorte à ce que la visibilité du bac de rétention soit garantie.

	<b>REMARQUE</b>
	<p>Faire attention à la capacité de stockage réduite qui en résulte (refoulement) du bac de rétention en cas d'utilisation du bac de rétention sans caillebotis.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Capacité de stockage max. 1 fût de 200 litres.</li> </ul>

### 4.3 Fonctionnement des bacs de rétention base-line pour 2 fûts mobiles

- Placer les fûts/palettes sur le bac de rétention à l'aide de moyens adaptés.



Lors du transport, toujours positionner les produits au centre du bac de rétention et les sécuriser. (Tenir compte du chapitre 4.4 Sécurisation du chargement)

- Le bac peut uniquement être déplacé sur un sol solide, propre et plat !
- Lorsque le bac est chargé, le déplacer lentement et avec précaution !

	<b>REMARQUE</b>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Faire attention à la capacité de stockage réduite qui en résulte (refoulement) du bac de rétention en cas d'utilisation du bac de rétention sans caillebotis.</li> </ul>

	<b>AVERTISSEMENT</b>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Toujours pousser le bac collecteur et ne jamais le tirer !</li> <li>Ne pas dépasser la vitesse de marche (<math>\leq 3</math> km/h).</li> </ul>

### 4.4 Sécurisation du chargement

Les fûts transportés sur le bac de rétention doivent être sécurisés.

Le dispositif de sécurisation se présente sous la forme d'un support en acier vernis, qui est attaché au caillebotis. Une sangle avec cliquet vient sécuriser les fûts.



Fig. 4.4.1



Fig. 4.4.2

Pour le montage du dispositif de sécurisation :

- Retirer le caillebotis du bac de rétention.
- Fixer le support sur le caillebotis à la position souhaitée au moyen des boulons étriers, rondelles et vis fournis. (Fig. 4.4.3)

Pour sécuriser le produit, l'entourer de la sangle, passer celle-ci dans le support et la serrer (Fig. 4.4.4).

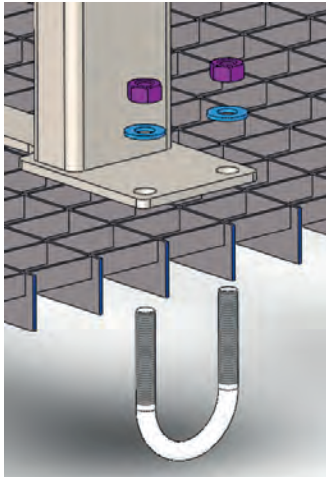


Fig. 4.4.3

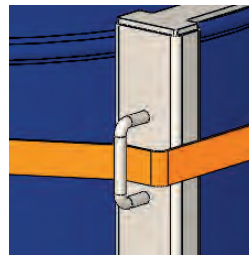



Fig. 4.4.4

## 5 Maintenance et entretien

- Pour nettoyer le bac de rétention, retirer le caillebotis.
- Le bac de rétention doit être gardé dans un état sec et propre. Remédier immédiatement à toute fuite.
- Vérifier régulièrement qu'aucun liquide ne fuit, même en-dessous.
- Utiliser exclusivement des pièces originales du fabricant pour remplacer les éléments endommagés du bac de rétention.

## 6 Élimination

	<p><b>REMARQUE</b></p> <p>Avant élimination, il faut nettoyer soigneusement le bac de rétention pour éliminer tout résidu éventuel de substances dangereuses !</p>
---	--

Le bac de rétention est fabriqué en matière plastique (PE) et éléments en acier. Après le retrait de l'exploitation, procéder à l'élimination des matières dangereuses présentes, conformément aux dispositions législatives régionales.

# Instrucciones de uso

## Cubetos de retención base-line en polietileno para 2 y 4 bidones de 200 l



### **DENIOS AG**

Dehmer Str. 58-66

32549 Bad Oeynhausen (Alemania)

Tel.: +49 5731 753-0

Fax: +49 5731 753-199


E-mail: [info@denios.de](mailto:info@denios.de)

Encontrará a la persona de contacto de su zona en nuestra página web [www.denios.com](http://www.denios.com)

## 1 Indicaciones generales y de seguridad


Se deben respetar las indicaciones y las instrucciones del presente manual. Toda persona que se ocupe de la instalación, el funcionamiento y el mantenimiento del cubeto de retención, debe haber leído y comprendido las instrucciones operativas.

Ante las representaciones y datos del presente manual de instrucciones, nos reservamos el derecho de realizar modificaciones técnicas que puedan mejorar el producto.

	<p style="text-align: center;"><b>NOTA</b></p> <p>Tenga en cuenta las disposiciones nacionales y normas de seguridad relativas a sustancias peligrosas, disposiciones de seguridad, seguridad operativa y obligaciones de servicio.</p>
---	---

### 1.1 Uso conforme a la normativa



- Los cubetos de retención base-line para 2 y 4 bidones son aptos para almacenamiento de sustancias peligrosas para el medio ambiente con punto de inflamación superior a 100 ° C.
- Los líquidos almacenados deben corresponder a la lista de medios 40-1.1 del DIBt ([www.dibt.de](http://www.dibt.de)) con un factor de reducción  $A_2 \leq 1,0$ .
- El cubeto de retención debe usarse únicamente sobre superficies planas y fijas. El cubeto de retención no se debe colocar en vías de tránsito y se debe proteger contra daños por vehículos con medidas apropiadas (p. ej. protección vial).
- Al instalarlo al aire libre, el cubeto de retención debe quedar protegido frente a los efectos del viento, la acción de la luz solar directa y la entrada de lluvia.
- Volumen de almacenamiento: el cubeto de retención se debe usar únicamente dentro de los límites operativos descritos en el capítulo 3 Datos técnicos y 4 Montaje y funcionamiento.
- El cubeto de retención base-line para 2 y 4 bidones es apto para transporte.
- Sobre el cubeto de retención base-line para 4 bidones puede colocarse un palet químico estándar (1200 x 1200 mm) directamente (sin rejilla).

	<p style="text-align: center;"><b>NOTA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Se deben respetar las indicaciones de seguridad de la ficha de datos de seguridad de las sustancias almacenadas.</li> </ul>
---	---

## 1.2 Usos incorrectos

- Almacenamiento de sustancias peligrosas, especialmente inflamables: debe comprobarse que la resistencia del material del cubeto de retención es adecuada para la sustancia almacenada.
- El uso del cubeto de retención para otros fines distintos a los relacionados en el capítulo 1.1 Uso conforme a la normativa.
- Prohibición de concentración: no almacene sustancias que puedan reaccionar entre sí en el mismo cubeto de retención.
- Superación de la cantidad almacenada permitida y/o la carga máxima.

## 1.3 Indicaciones de seguridad

	<b>ADVERTENCIA</b>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Las sustancias se deben almacenar de manera que todos los recipientes y cubetos de retención estén visibles.</li> </ul> <p>Para cubeto de retención base-line para 2 bidones:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ ¡Atención! Desplace el cubeto de retención, no tire de él.</li> <li>▪ Lleve la velocidad de paso máxima (<math>\leq 3</math> km/h).</li> <li>▪ No utilice el cubeto de retención sobre superficies con pendiente.</li> <li>▪ Proteja los barriles y recipientes pequeños para que no se caigan durante el transporte.</li> <li>▪ Pase solo por superficies planas y estables.</li> <li>▪ ¡El transporte de barriles solo está permitido en rejillas (ver capítulo 4.4)!</li> <li>▪ ¡En caso de transportar un bidón tenga en cuenta reparto equilibrado de la carga!</li> </ul>
	<div style="background-color: #0056b3; color: white; text-align: center; padding: 5px;"><b>NOTA</b></div> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ En caso de daños en el cubeto de retención y/o las rejillas, se debe retirar la sustancia almacenada y dejar de usar el cubeto de retención.</li> </ul>

## 2 Transporte

### 2.1 Transporte mediante vehículo industrial

El cubeto de retención se debe transportar únicamente sin carga.



Fig. 2.1.1

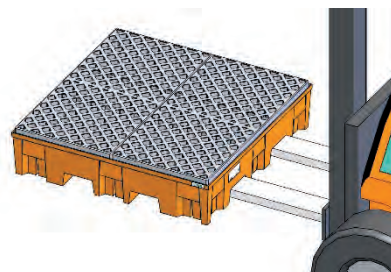


Fig. 2.1.2

El cubeto de retención se puede cargar y transportar lateralmente con una carretilla de horquilla elevadora (Fig 2.1.2). El cubeto de retención base-line para 2 bidones también puede transportarse adicionalmente con transpaleta manual. (Figura 2.1.1)

### 3 Datos técnicos / Uso

Material del cubeto de retención: polietileno (PE-HD)

Rango de temperatura de uso: -20° C a +40 ° C


Cubeto de retención base-line	Anchura (mm)	Profundidad (mm)	Altura (mm)	Carga <sup>1)</sup> (kg/m <sup>2</sup> )	Volumen de retención (l) [con distancia al borde]	Volumen de retención (l) [sin distancia al borde]
<b>Modelo para 2 bidones sin rejilla, colocación directa en el suelo</b>	1245	865	350	760	220	242
<b>Modelo para 2 bidones con rejilla (PE/acero), colocación directa en el suelo</b>	1245	865	378 / 355	760	220	242
<b>Modelo para 2 bidones con rejilla (PE/acero), colocación en estantería</b>	1245	865	378 / 365	620	220	242
<b>Modelo para 2 bidones móvil sin rejilla</b>	1680	865	504	360 <sup>2)</sup>	220	242
<b>Modelo para 2 bidones móvil con rejilla (PE/acero)</b>	1680	865	532 / 509	620	220	242
<b>Modelo para 4 bidones sin rejilla</b>	1240	1240	270	950	255	295
<b>Modelo para 4 bidones con rejilla (PE/acero)</b>	1240	1240	300 / 275	950	255	295

<sup>1)</sup> Capacidad de carga máxima considerando reparto homogéneo de la carga


<sup>2)</sup> ver capítulo 3.2

### 3.1 Uso del cubeto de retención base-line para 2 bidones

 <p>Cubeto de retención con rejilla</p>	 <p>Cubeto de retención sin rejilla</p>	 <p>Cubeto de retención como cubeto de estante</p>
--	--	---


	<p><b>ADVERTENCIA</b></p>
	<p>¡Se prohíbe la colocación directa de palets EPAL sobre el cubeto de retención base-line para 2 bidones!</p> <p><b>Al usar el cubeto de retención como cubeto de estante:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Utilice solo cubetos de retención con rejilla como superficie de apoyo.</li> <li>▪ Carga máx. 620 kg con peso distribuido uniformemente</li> </ul>

3.2 Uso del cubeto de retención base-line para 2 bidones móvil



**AVISO PARA CUBETO DE RETENCIÓN BASE-LINE PARA 2 BIDONES MÓVIL SIN REJILLA**

- La capacidad de carga máxima indicada en la tabla es válida considerando un reparto homogéneo de la carga, p. ej. mediante recipientes individuales (garrafas)
- No se permite la colocación directa de recipientes de 220 l
- ¡Tamaño máximo por recipiente individual = 30 l!



- Colocación de recipientes pequeños (garrafas) en el cubeto de retención móvil sin rejilla

20 l

20 l

20 l

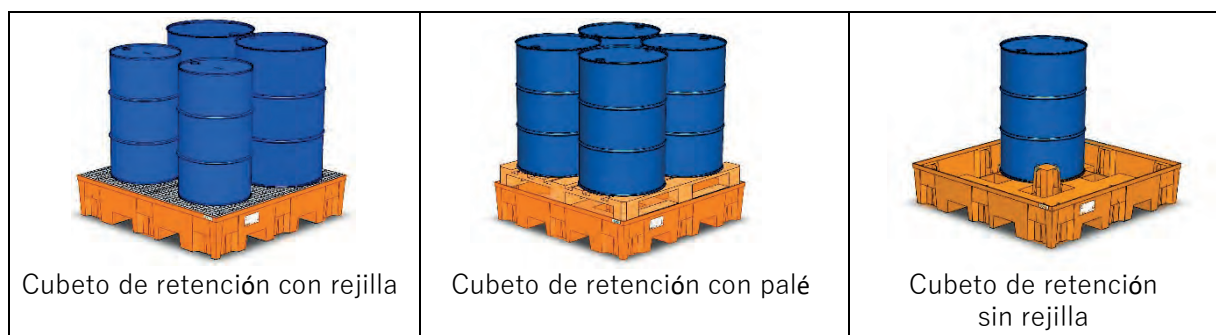
12x 20 l


30 l

30 l

8x 30 l

### 3.3 Uso del cubeto de retención base-line para 4 bidones



	<p><b>AVISO PARA CUBETO DE RETENCIÓN BASE-LINE PARA 4 BIDONES EN CASO DE USO DE PALETS</b></p>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Solo se pueden emplear palés industriales de 1.200 x 1.200 mm.</li> <li>▪ No supere la capacidad de carga de los palés.</li> <li>▪ Emplee únicamente palés no dañados. Si no, existe el peligro de que no se puedan nivelar bien las cargas.</li> </ul>

## 4 Montaje y funcionamiento

### 4.1 Montaje del tirador del cubeto de retención base-line para 2 bidones móvil

Antes de la puesta en marcha del cubeto de retención móvil, se debe montar el estribo de desplazamiento:

- Retire la rejilla (opcional) del cubeto de retención.
- Coloque el cubeto de retención sobre el lado longitudinal.
- Cuelgue el estribo de desplazamiento (fig. 4.1.1):
- Fije el estribo de desplazamiento con las arandelas y tornillos suministrados (fig. 4.1.2.)

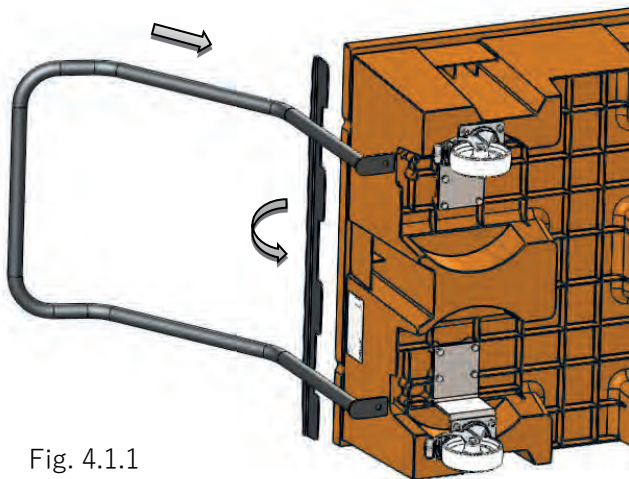


Fig. 4.1.1

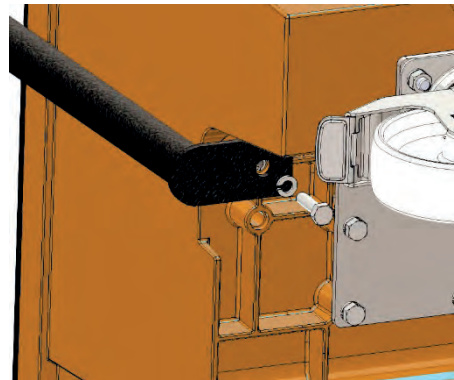


Fig. 4.1.2

### 4.2 Funcionamiento de los cubetos de retención base-line para 2 y 4 bidones

- Coloque los barriles de forma segura sobre la rejilla o en el cubeto de retención con los medios adecuados.
- En los contenedores usados para el vaciado (p. ej., barriles tumbados con grifo), también se debe proteger el área de manejo con el cubeto de retención. Los recipientes de vaciado (p. ej., jarras) no pueden sobresalir del borde del cubeto de retención.
- Almacene los recipientes de forma que el cubeto de retención siempre quede a la vista.



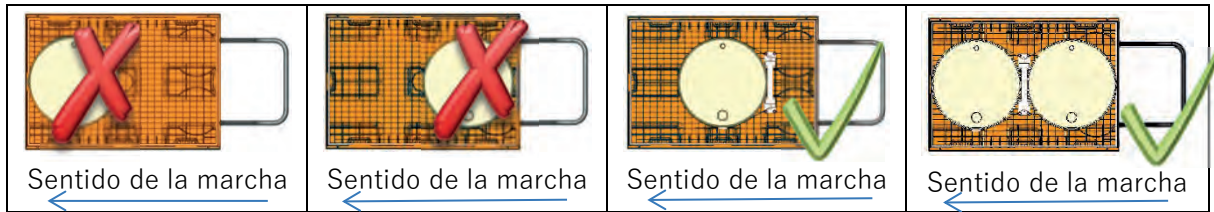
#### NOTA

En caso de usar el cubeto de retención sin rejilla debe tenerse en cuenta la consiguiente reducción de capacidad (desplazamiento).

- Capacidad de almacenamiento máx. 1 bidón de 200 l .

### 4.3 Funcionamiento de los cubetos de retención base-line para 2 bidones móviles

- Coloque los barriles/palé sobre el cubeto de retención con los medios adecuados.



Al transportar medios de almacenamiento, colóquelos siempre centrados sobre el cubeto de retención y asegúrelos. (Tenga en cuenta el capítulo 4.4 Aseguramiento de la carga.)

- ¡Lleve el cubeto de retención solo por superficies estables, limpias y planas!
- ¡Durante el transporte de medios de almacenamiento, circule lento y con cuidado!

	<b>NOTA</b>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>En caso de usar el cubeto de retención sin rejilla debe tenerse en cuenta la consiguiente reducción de capacidad (desplazamiento).</li> </ul>

	<b>ADVERTENCIA</b>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Desplace el cubeto de retención, no tire de él.</li> <li>Lleve la velocidad de paso máxima (<math>\leq 3</math> km/h).</li> </ul>

### 4.4 Aseguramiento de la carga

Los barriles se deben asegurar sobre el cubeto de retención.

El aseguramiento de la carga está formado por un soporte de acero barnizado unido a la rejilla.

Para asegurar los barriles, se emplea una correa de trincar con trinquete.



Fig. 4.4.1



Fig. 4.4.2

Para montar el aseguramiento de la carga:

- Extraiga la rejilla del cubeto de retención.
- Fije el soporte en la posición deseada en la rejilla con las horquillas roscadas, arandelas y tornillos suministrados (Fig. 4.4.3).

Para asegurar los medios de almacenamiento, rodéelos con la correa de trincar, pásela por el trinquete en el soporte y trínque bien (Fig. 4.4.4).

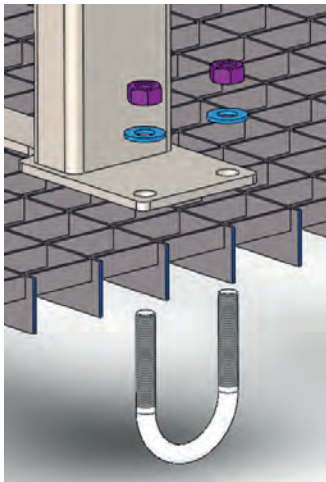


Fig. 4.4.3

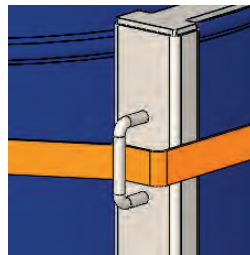



Fig. 4.4.4

## 5 Mantenimiento y cuidado

- Para limpiar el cubeto de retención, retire la rejilla.
- Mantenga el cubeto de retención seco y sin suciedad. Las fugas de líquidos deben solucionarse de forma inmediata.
- Examine periódicamente si hay fuga de líquidos en el cubeto de retención, también por debajo.
- Emplee únicamente recambios originales del fabricante cuando se dañe alguna pieza del cubeto de retención.

## 6 Eliminación

	<p style="text-align: center;"><b>NOTA</b></p> <p>Antes de su eliminación, limpie a fondo los posibles restos de sustancias peligrosas del cubeto de retención.</p>
---	---

El cubeto de retención es de plástico (PE) y tiene piezas de acero. Tras su puesta fuera de servicio, deseche los residuos resultantes conforme a las disposiciones legales regionales.

# Istruzioni per l'uso

## Vasche di raccolta base-line in polietilene per 2 e 4 fusti da 200 l



### **DENIOS AG**


Dehmer Str. 58-66  
D-32549 Bad Oeynhausen  
Tél. : +49 5731 753-0  
Fax : +49 5731 753-199  
E-mail : [info@denios.de](mailto:info@denios.de)

Trovate il vostro partner locale sul nostro sito Internet [www.denios.com](http://www.denios.com)

## 1 Informazioni generali e indicazioni di sicurezza


Le indicazioni e le disposizioni di queste istruzioni devono essere tenute in considerazione e rispettate. Chiunque si occupi dell'installazione, dell'utilizzo e della manutenzione della vasca di raccolta deve aver letto e compreso le istruzioni d'uso.

Immagini e dati contenuti nelle istruzioni per l'uso saranno soggetti a modifiche tecniche, atte a migliorare il prodotto, senza che sia necessario darne preavviso.

	<b>NOTA</b>
Rispettare le normative e le prescrizioni di sicurezza nazionali in materia di sostanze pericolose, disposizioni di sicurezza e sicurezza degli impianti.	

### 1.1 Uso previsto


- Le vasche di raccolta base-line per 2 e 4 fusti sono idonee per lo stoccaggio di sostanze inquinanti le acque con un punto d'infiammabilità superiore a 100 ° C.
- I liquidi stoccati devono corrispondere all'elenco delle sostanze 40-1.1 del DIBt, Istituto tedesco per l'edilizia di Berlino ([www.dibt.de](http://www.dibt.de)) con un fattore di riduzione  $A_2 \leq 1,0$ .
- La vasca di raccolta deve essere utilizzata solo su superfici piane e compatte. La vasca di raccolta non deve essere collocata all'interno di vie di traffico e deve essere protetta con misure appropriate (ad es. paracolpi) contro i danni da veicoli.
- Nella collocazione all'esterno, la vasca di raccolta è protetta dall'azione del vento, dalla luce diretta del sole e dalla penetrazione di acqua piovana.
- Volume di stoccaggio: la vasca di raccolta deve essere utilizzata esclusivamente nell'ambito delle attività descritte nel capitolo 3 Dati tecnici e 4 Montaggio e utilizzo.
- La vasca di raccolta base-line per 2 e 4 fusti è idonea al trasporto.
- Sulla vasca di raccolta base-line per 4 fusti è possibile collocare direttamente (senza grigliato) un pallet chimico commerciale (1200 x 1200 mm).


	<b>NOTA</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Devono essere rispettate le istruzioni di sicurezza contenute nella scheda di sicurezza dei materiali stoccati.</li> </ul>	

### 1.2 Uso scorretto

- Stoccaggio di sostanze non ammesse, in special modo liquidi infiammabili: deve essere dimostrata la resistenza del materiale della vasca nei confronti del mezzo stoccato.
- Impiego della vasca di raccolta per scopi diversi da quelli descritti nel capitolo 1.1 Uso previsto.
- Divieto di stoccaggio combinato: non stoccare nella stessa vasca di raccolta le sostanze che potrebbero reagire tra loro.
- Superamento della quantità di stoccaggio ammessa e/o della portata massima.

### 1.3 Indicazioni di sicurezza

	<b>AVVISO</b>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Le sostanze devono essere stoccate in modo che tutte le confezioni e la vasca di raccolta siano visibili.</li> </ul> <p>Nel caso della vasca di raccolta base-line mobile per 2 fusti:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ <b>Attenzione!!!</b> Spingere soltanto la vasca mobile di raccolta, non tirarla.</li> <li>▪ Spostare la vasca a passo d'uomo (<math>\leq 3</math> km/h).</li> <li>▪ Non utilizzare la vasca di raccolta su superfici in pendenza.</li> <li>▪ Durante il trasporto, proteggere fusti e piccole confezioni dalla caduta.</li> <li>▪ Movimentare soltanto su pavimenti piani e compatti.</li> <li>▪ Trasporto di barili consentito solo su grigliati (vedere capitolo 4.4)!</li> <li>▪ Nel trasporto di un fusto fare attenzione al carico uniformemente distribuito!</li> </ul>

	<b>NOTA</b>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Se la vasca di raccolta e/o il grigliato sono danneggiati, bisogna togliere il carico e mettere la vasca di raccolta fuori servizio.</li> </ul>

## 2 Trasporto

### 2.1 Trasporto con carrello elevatore

La vasca di raccolta deve essere trasportata solo quando è vuota di ogni carico.



Fig. 2.1.1

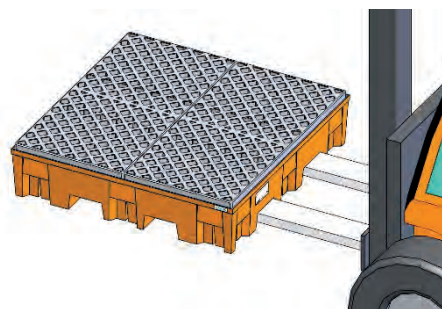


Fig. 2.1.2

La vasca di raccolta base-line per 2 fusti può essere inforcata e trasportata con un carrello elevatore da tutti i lati (Fig.2.1.2). La vasca di raccolta base-line per 2 fusti è inoltre trasportabile anche con un transpallet manuale (Fig. 2.1.1).

### 3 Dati tecnici / Uso

Materiale vasca: polietilene (PE-HD)  
 Temperatura d'impiego: da -20° C a +40° C


Vasca di raccolta base-line	L (mm)	P (mm)	H (mm)	Portata <sup>1)</sup> (kg/m <sup>2</sup> )	Volume di raccolta (l) [con bordo libero]	Volume di raccolta (l) [senza bordo libero]
Tipo 2-fusti senza grigliato, collocazione a pavimento	1245	865	350	760	220	242
Tipo 2-fusti con grigliato (PE/acciaio), collocazione a pavimento	1245	865	378 / 355	760	220	242
Tipo per 2 fusti con grigliato (PE/acciaio), collocazione in scaffalatura	1245	865	378 / 365	620	220	242
Tipo 2-fusti mobile senza grigliato	1680	865	504	360 <sup>2)</sup>	220	242
Tipo 2-fusti mobile con grigliato (PE/acciaio)	1680	865	532 / 509	620	220	242
Tipo 4-fusti senza grigliato	1240	1240	270	950	255	295
Tipo 4-fusti con grigliato (PE/acciaio)	1240	1240	300 / 275	950	255	295

<sup>1)</sup> portata massima con carico uniformemente distribuito

<sup>2)</sup> vedere capitolo 3.2

### 3.1 Impiego vasca di raccolta base-line tipo 2-fusti

 <p>Vasca di raccolta con grigliato</p>	 <p>Vasca di raccolta senza grigliato</p>	 <p>Vasca di raccolta come vasca per scaffalature</p>
--	--	--

	<b>AVVISO</b>
	<p>È proibito collocare pallet EPAL sulla vasca di raccolta base-line per 2 fusti!</p> <p><b>Utilizzando la vasca di raccolta come vasca per scaffalature:</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>▪ utilizzare solo vasche di raccolta con grigliato come superficie di appoggio</li><li>▪ carico massimo 620 kg con carico distribuito uniformemente</li></ul>

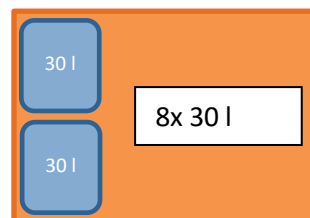
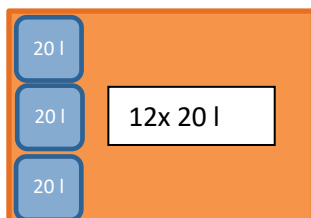
## 3.2 Impiego vasca mobile di raccolta base-line tipo 2-fusti

**INDICAZIONE PER VASCA MOBILE DI RACCOLTA BASE-LINE TIPO 2-FUSTI,  
SENZA GRIGLIATO**

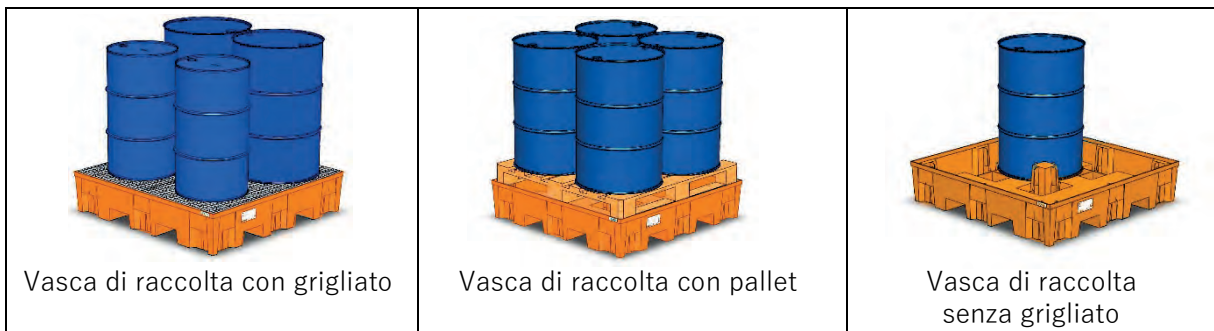
- La portata massima riportata nella tabella vale per carico uniformemente distribuito, per esempio, con confezione singole (taniche)
- Non è consentita la collocazione diretta di confezioni da 220 l
- Grandezza massima della singola confezione di 30 l!




- Collocazione di piccole confezioni (taniche) nella vasca mobile di raccolta senza grigliato



### 3.3 Impiego vasca di raccolta base-line tipo 4-fusti



	<b>INDICAZIONE PER VASCA DI RACCOLTA BASE-LINE PER 4 FUSTI NEL CASO DI IMPIEGO DI PALLET</b>
	<ul style="list-style-type: none"><li>• Possono essere utilizzati solo pallet industriali con dimensioni 1200 x 1200 mm.</li><li>• Non superare la portata dei pallet.</li><li>• Utilizzare solo pallet non danneggiati, altrimenti c'è il rischio che i carichi non possano essere prelevati correttamente.</li></ul>

## 4 Montaggio e utilizzo

### 4.1 Montaggio maniglione di spinta vasca mobile di raccolta base-line per 2 fusti

Prima della messa in servizio della vasca mobile di raccolta deve essere montato il maniglione di spinta:

- rimuovere il grigliato (in opzione) dalla vasca
- collocare la vasca di raccolta sul lato lungo
- agganciare il maniglione di spinta (Fig. 4.1.1)
- fissare il maniglione di spinta con le rondelle e viti a corredo (Fig. 4.1.2.)

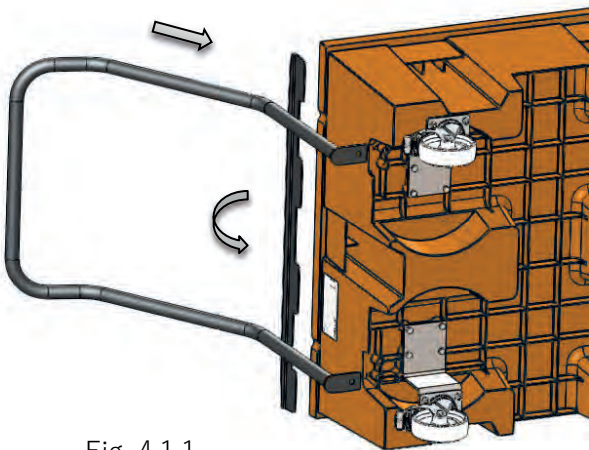


Fig. 4.1.1

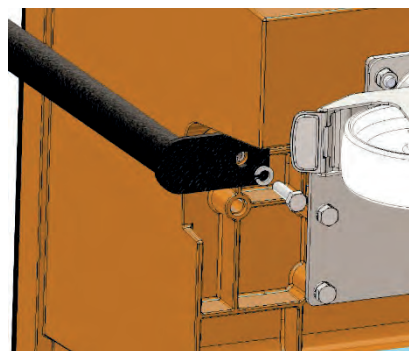



Fig. 4.1.2

### 4.2 Utilizzo vasche di raccolta base-line per 2 e 4 fusti

- Posizionare i fusti in modo stabile sul grigliato o sul fondo della vasca, servendosi di attrezzature idonee.
- In caso di contenitori che vengono utilizzati per il travaso (ad esempio, fusti orizzontali con rubinetto), anche l'area di gestione deve essere messa in sicurezza con l'utilizzo di una vasca di raccolta. Recipienti di travaso (ad es. bidoni) non devono sporgere oltre il bordo della vasca.
- Stoccare i contenitori in modo che la visibilità della vasca di raccolta venga mantenuta.

	<p style="text-align: center;"><b>NOTA</b></p>
	<p>Utilizzando la vasca di raccolta senza grigliato, si deve fare attenzione alla conseguente capacità ridotta (dislocamento) della vasca di raccolta.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Capacità massima di stoccaggio 1 fusto da 200 l.</li> </ul>


### 4.3 Utilizzo vasca mobile di raccolta base-line per 2 fusti


- Posare i fusti/il pallet sulla vasca di raccolta, servendosi di attrezzature idonee.



Durante il trasporto posizionare e fissare sempre i prodotti in posizione centrale sulla vasca di raccolta. (Seguire il capitolo 4.4 Fissaggio del carico).

- Spostare la vasca soltanto su pavimenti compatti, puliti e piani!
- Durante il trasporto di prodotti procedere lentamente e con cautela!

	<b>NOTA</b>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Utilizzando la vasca di raccolta senza grigliato, si deve fare attenzione alla conseguente capacità ridotta (dislocamento) della vasca di raccolta.</li> </ul>

	<b>AVVISO</b>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Spingere soltanto la vasca di raccolta, non tirarla!</li> <li>▪ Spostare la vasca a passo d'uomo (<math>\leq 3</math> km/h).</li> </ul>

### 4.4 Fissaggio del carico

I fusti devono essere fissati sulla vasca di raccolta.

Il fissaggio del carico consiste in un supporto in acciaio verniciato, che è collegato al grigliato. Per fissare i fusti è necessaria una cinghia di sicurezza con cricchetto.



Fig. 4.4.1



Fig. 4.4.2

Per il montaggio del fissaggio del carico:

- estrarre il grigliato dalla vasca di raccolta
- fissare il supporto nella posizione desiderata sul grigliato con i bulloni a staffa, le rondelle e i dadi a corredo (Fig. 4.4.3).

Per fissare i prodotti da stoccare far passare la cinghia di sicurezza attorno a questi, far passare attraverso le linguette sul supporto e stringere (Fig. 4.4.4).

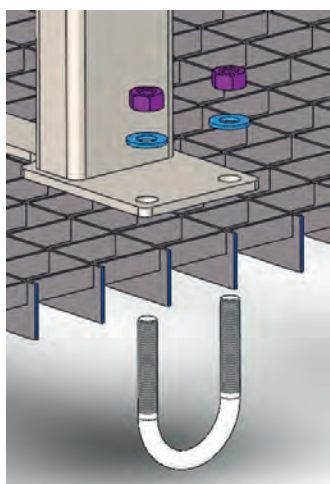


Fig. 4.4.3

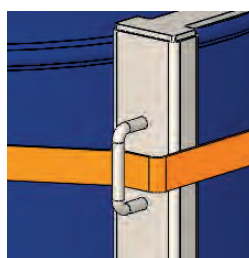



Fig. 4.4.4

## 5 Manutenzione e cura

- Per pulire la vasca di stoccaggio rimuovere il grigliato.
- Mantenere la vasca di stoccaggio asciutta e pulita. Rimuovere subito i liquidi fuoriusciti.
- Controllare regolarmente la vasca di raccolta, anche sul lato inferiore, per verificare l'eventuale fuoriuscita di liquidi.
- Utilizzare solo pezzi di ricambio originali del produttore, in caso singoli componenti della vasca di raccolta risultassero danneggiati.

## 6 Smaltimento

	<p style="text-align: center;"><b>NOTA</b></p> <p>Prima dello smaltimento la vasca di raccolta deve essere pulita accuratamente da eventuali sostanze pericolose residue!</p>
---	---

La vasca di raccolta è in plastica (PE) e con parti in acciaio. In seguito alla messa fuori servizio eseguire lo smaltimento dei rifiuti in conformità alle disposizioni di legge locali.

**DENIOS.**

225296

